

# ВОЈНА ПОШТА

Бр. 4666

бр. 7904-3

27.05.2024.год.

НИШ

На основу члана 27. Закона о јавним набавкама (“Службени гласник Републике Србије”, број 91/2019 и 92/2023, у даљем тексту: Закон), члана 33. став 2. Правилника о поступку јавних набавки у МО и ВС („Службени војни лист“, бр. 4/22 и 23/23, у даљем тексту: Правилник), ВП 4666 Ниш

објављује

## ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДА

за јавну набавку услуга

бр. 10/2024 – „Услуге образовања и усавршавања запослених“

### 1. Назив, адреса и интернет страница наручиоца:

ВП 4666 Ниш, позива привредне субјекте да поднесу писане понуде у складу са условима утврђеним овим позивом и конкурсном документацијом.

Интернет адреса: [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) или [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs).

### 2. Врста поступка јавне набавке: јавна набавка се спроводи у складу са чланом 27. став 1. тачка 3) Закона и одредби Правилника, са циљем издавања Наручбенице за реализацију услуге.

### 3. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке:

Предмет јавне набавке је пружање услуга образовања и усавршавања запослених у МО и ВС за 2024.годину, односно Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика у укупном наставном фонду од 50 до 80 наставних часова, и који ће се реализовати једном до два пута недељно, за два полазника. Назив и ознака из Општег речника набавки (CPV): Услуге образовања и стручног оспособљавања - 80000000;

Предметна набавка није обликована по партијама.

### 4. Критеријум за вредновање, упоређивање и оцењивање понуда:

Наручбеница ће бити издата економски најповољнијој понуди понуђача према критеријуму **цена**.

Уколико две или више понуда имају исту најнижу понуђену цену, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио дужи рок плаћања.

Уколико ни након примене горе наведеног резервног елемента критеријума није могуће донети одлуку о издавању наручбенице, наручилац ће исту доделити понуђачу који буде извучен путем жреба. Наручилац ће писано обавестити све понуђаче који су поднели понуде о датуму када ће се одржати извлачење путем жреба. Жребом ће бити обухваћене само оне понуде које имају једнаку најнижу понуђену цену, и исти рок плаћања. Извлачење путем жреба наручилац ће извршити јавно, у присуству понуђача, и то тако што ће називе понуђача исписати на одвојеним папирима, који су исте величине и боје, те ће све те папире ставити у провидну кутију одакле ће извући само један папир. Понуђачу чији назив буде на извученом папиру ће бити додељен уговор. Понуђачима који не присуствују овом поступку, наручилац ће доставити записник извлачења путем жреба.

Неодазивање понуђача не спречава поступак жребања.

**5. Начин преузимања конкурсне документације и интернет адреса где је конкурсна документација доступна:**

Заинтересована лица могу преузети конкурсну документацију са Интернет веб апликације „Јавне набавке у МО и ВС” на домену [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs) или непосредно - радним даном од 09:00 до 14:00 часова, на адреси: **касарна "Књаз Михаило" у Нишу, ул. Чегарска бб, 18000 Ниш, објекат бр. 7**

**6. Додатне информације:**

Заинтересовано лице може, у писаном облику путем поште на адресу наручиоца, или факсом на број 018/571-677 или на e-mail адресу [39.kov@vs.rs](mailto:39.kov@vs.rs) тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде.

Наручилац ће у року од 3 (три) дана од дана пријема захтева за додатним информацијама или појашњењима техничке спецификације, одговор објавити на својој интернет страници [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs)

Додатне информације или појашњења упућују се са напоменом „Захтев за додатним информацијама или појашњењима техничке спецификације, **ЈН бр. 10/2024.**

**7. Начин подношења понуде и рок за подношење понуде:**

Пожељно је да сви документи поднети у понуди буду повезани у целину и запечаћени, тако да се не могу накнадно убацивати, одстрањивати или замењивати појединачни листови, односно прилози, а да се видно не оштете листови или печат.

Понуда се подноси лично или путем поште у затвореној коверти или кутији, овереној печатом подносиоца понуде, тако да се при отварању може проверити да ли је затворена онако како је предата.

Понуда се подноси на адресу: ВП 4666 Ниш, улица Чегарска бб, 18000 Ниш, или лично предајом на шалтеру деловодства ВП 4666 Ниш, на истој адреси, **канцеларија бр. 9, објекат бр. 7**

Понуде се подnose у затвореној коверти или кутији са назнаком:

**“ПОНУДА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ  
- УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА И УСАВРШАВАЊА ЗАПОСЛЕНИХ -,  
ЈН бр. 10/2024 – НЕ ОТВАРАТИ”**

На полеђини коверте или кутији навести: назив понуђача, адресу, телефон, име и презиме овлашћеног лица за контакт.

У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти или кутији потребно је назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу свих учесника у заједничкој понуди.

Рок за подношење понуда је до **10,00 часова, дана 07.06.2024.године.**

Понуда се сматра благовременом уколико је примљена од стране наручиоца до **10,00 часова дана 07.06.2024.године**, без обзира на начин на који је поднета.

Наручилац ће, по пријему одређене понуде, на коверти, односно кутији у којој се понуда налази, обележити време пријема и евидентирати број и датум понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно, наручилац ће навести датум и сат пријема понуде. Понуда коју наручилац није примио у року одређеном за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се могу понуде подносити, сматраће се неблаговременом.

**8. Место, време и начин отварања понуда:**

Јавно отварање понуде обавиће се истог дана **одмах** по истеку рока за подношење понуда, на адреси: **ВП 4666 Ниш, Чегарска бб, 18000 Ниш, учионица бр. 16. објекат бр. 7 у касарни "Књаз Михаило" у Нишу.**

**9. Услови под којима представници понуђача могу учествовати у поступку отварања понуда:**

Отварање понуда је јавно и може присуствовати свако заинтересовано лице. У поступку отварања понуда могу активно учествовати само овлашћени представници понуђача.

Представници понуђача дужни су да пре почетка отварања понуда комисији за јавну набавку поднесу пуномоћје за учешће у поступку отварања понуда, које гласи на лице које присуствује отварању понуда, у противном наступају као јавност и не могу предузимати активне радње у поступку отварања понуда.

Писано овлашћење мора имати заводни печат са бројем и датумом издавања, печат и потпис овлашћеног лица.

Овлашћени представник понуђача који присуствује поступку јавног отварања понуда може да поднесе примедбе на поступак јавног отварања понуда, који је наручилац дужан да забележи, а који ће бити саставни део Извештаја о стручној оцени понуда и Одлуке о додели Наручбенице.

Уколико јавном отварању понуда присуствују и лица која нису понуђачи и немају овлашћење за присуство отварању понуда, немају право учешћа у поступку отварања понуда и подношење примедба на поступак јавног отварања понуда.

**10. Језик за сачињавање понуда:**

Понуда мора бити припремљена на српском језику.

**11. Захтев за заштиту права:**

Тело за подношење захтева за заштиту права: Републичка комисија за заштиту права у поступцима јавних набавки, Немањина 22-26, 11 000 Београд.

**12. Рок за доношење одлуке о додели уговора:**

Одлука о додели Наручбенице биће донета у року од 5 (пет) дана од дана отварања понуда.

**13. Лице за контакт:**

**Контакт особа:** вс Александра Јовановић, тел. 018/56-720,

**Радни дани наручиоца:** од понедељка до петка.

**Радно време наручиоца:** од 07.00 до 15.00 сваког радног дана.

Прилози:

Прилог бр. 1 – Техничка спецификација

Прилог бр. 2 – Образац изјаве о испуњености услова за учешће у поступку јавне набавке

Прилог бр. 3 – Образац понуде

Прилог бр. 4 – Образац структуре цена

АЈ, ГВ  


Достављено:

**Актом:**

- потенцијалним понуђачима (уз повратницу)
- а/а (уз предмет ЈН)

**Електронски:**

- портал МО, [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs)



**СПЕЦИФИКАЦИЈА**

за набавку услуге - Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика

**1. ВРСТА УСЛУГЕ**

Предмет набавке је услуга образовања и усавршавања запослених у МО и ВС за 2024. годину, Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика, за потребе јединица КоВ.

**2. ЗАЈЕДНИЧКИ УСЛОВИ**

За симултано превођење неопходно је да се настава изводи у просторијама даваоца услуге уз обезбеђену адекватну опрему, односно кабине са свом пратећом опремом, за ту врсту превођења.

**3. СПЕЦИФИКАЦИЈА УСЛУГЕ:**

Ред. бр	Врста оспособљавања	Број лица	Време оспособљавања	Место реализације
1	2	3	4	5
1.	Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика у укупном наставном фонду од 50 до 80 наставних часова, који ће се реализовати једном до два пута недељно.	2	у складу са одлуком наручиоца (октобар 2024.год – фебруар 2025.год)	Просторије изабраног Понуђача

**НАПОМЕНА:**

Обавезно уз понуду доставити и Изјаву на сопственом меморандуму којом се наводи површина и опремљеност просторије понуђача у којој ће се вршити извођење предметног курса.

На крају курса институција (Понуђач) реализује завршни испит и полазнику који успешно савлада градиво додељује сертификат о положеном курсу за преводиоца.

**4. РОК ВАЖЕЊА ПОНУДЕ**

Рок важења понуде не може бити краћи од 60 (шесдесет) дана

**НАПОМЕНА:**

- Понуда се подноси за све врсте и целокупне количине предметне услуге. Уколико се не поднесе за све врсте и количине, понуда неће бити разматрана и биће одбијена као неприхватљива.
- Цене из понуде су фиксне и не могу се мењати до коначне реализације услуге.
- За све што није назначено овим условима, важе одредбе Закона о облигационим односима

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, а на основу члана 118. Закона, као заступник привредног субјекта, дајем следећу

## ИЗЈАВУ

Приврени субјект \_\_\_\_\_ [навести назив привредног субјекта] испуњава услове дефинисане позивом за подношење понуде за предметну јавну набавку, и то:

- 1) Испуњава услове за обављање професионалне делатности;
- 2) Има потребне финансијске и економске капацитете;
- 3) Има потребни технички и стручни капацитет;
- 4) Регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар;
- 5) Понуђач и његов законски заступник нису осуђивани за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да нису осуђивани за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре
- 6) Понуђач је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије;
- 7) Понуђач је поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине и нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде за предметну јавну набавку

Ако понуду подноси група привредних субјеката, у понуди се доставља засебна изјава сваког члана групе привредних субјеката која садржи податке из Изјаве за релевантне капацитете члана групе.

Ако привредни субјект намерава да део уговора повери подизвођачу или да користи капацитете других субјеката, дужан је да за подизвођача, односно субјекта чије капацитете користи достави засебну изјаву која садржи податке из Изјаве за релевантне капацитете подизвођача, односно другог субјекта које намерава да користи.

### Напомена:

У случају недоумице о томе да ли сваки понуђач испуњава неки од услова одређених документацијом, наручилац може да тражи од понуђача да поднесе одговарајуће документе којима потврђује испуњеност услова.

Датум:

\_\_\_\_\_

Потпис понуђача

\_\_\_\_\_

## ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

Понуда бр \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ за јавну набавку „Услуге образовања и усавршавања запослених“, ЈН број 10/2024

## 1) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

(Податке уписати у празне кућице)

НАЗИВ ПОНУЂАЧА:	
АДРЕСА:	
ЛИЦЕ ЗА КОНТАКТ:	
ТЕЛЕФОН:	
ТЕЛ./ФАКС:	
ПОРЕСКИ БРОЈ:	
БРОЈ РАЧУНА И КОД КОЈЕ БАНКЕ:	
МАТИЧНИ БРОЈ:	
РЕГИСТАРСКИ БРОЈ:	
ШИФРА ДЕЛАТНОСТИ:	
ЛИЦЕ ОВЛАШЋЕНО ЗА ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА:	

## 2) ПОНУДУ ПОДНОСИ:

А) САМОСТАЛНО
Б) СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ
В) КАО ЗАЈЕДНИЧКУ ПОНУДУ

**Напомена:** заокружити начин подношења понуде и уписати податке о подизвођачу, уколико се понуда подноси са подизвођачем, односно податке о свим учесницима заједничке понуде, уколико понуду подноси група понуђача

### 3) ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧУ

1)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
	Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач:	
	Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	

#### **Напомена:**

Табелу „Подаци о подизвођачу“ попуњавају само они понуђачи који подносе понуду са подизвођачем, а уколико има већи број подизвођача од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког подизвођача.

### 4) ПОДАЦИ О УЧЕСНИКУ У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ

1)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
2)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	

#### **Напомена:**

Табелу „Подаци о учеснику у заједничкој понуди“ попуњавају само они понуђачи који подносе заједничку понуду, а уколико има већи број учесника у заједничкој понуди од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког понуђача који је учесник у заједничкој понуди.

## 5) ОПИС ПРЕДМЕТА НАБАВКЕ

На основу позива за прикупљање понуда за јавну набавку бр. 10/2024: „Услуге образовања и усавршавања запослених”, дајемо понуду како следи:

### 1. Понуду дајемо: (обавезно заокружити)

а) самостално	б) са подизвођачем	ц) заједничка понуда
---------------	--------------------	----------------------

### 2. Понуда се односи на целокупну набаку:

### 3. УСЛОВИ ПОНУДЕ:

Укупна понуђена цена без ПДВ-а:	
Вредност ПДВ-а:	
<b>Укупна понуђена цена са ПДВ-ом:</b>	

У цену су укључени сви трошкови које понуђач има у реализацији услуге.

МЕСТО ИЗВРШЕЊА УСЛУГЕ (АДРЕСА):

\_\_\_\_\_

**Рок плаћања** (не може бити краћи од 30 дана): .....  дана од дана извршења услуге.

**Рок за одзив за реализацију услуге** (не дуже од 10 дана): ...  дана од датума пријема позива за усаглашавање термина за реализацију предметне услуге.

**Понуда важи најмање** (најмање 60 дана): .....  дана од дана отварања понуде.

Место и датум:

\_\_\_\_\_

**Понуђач:**

\_\_\_\_\_  
(штампано име и презиме одговорне особе)

\_\_\_\_\_  
(пун потпис)

### Напомена:

Образац понуде понуђач мора да попуни и потпише, чиме потврђује да су тачни подаци који су у обрасцу понуде наведени. Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да образац понуде потписују сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити и потписати образац понуде.



## ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ЦЕНА

Р. Бр.	ОПИС ПОЗИЦИЈЕ	Јед. Мере	КОЛИЧИНА	ЦЕНА ПО ЈЕДИНИЦИ МЕРЕ у дин. (без ПДВ)	ЦЕНА ПО ЈЕДИНИЦИ МЕРЕ у дин. (са ПДВ)
1	2	3	4	5	6
1.	Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика у укупном наставном фонду од 50 до 80 наставних часова, који ће се реализовати једном до два пута недељно.	број полазника	2		
УКУПНА ВРЕДНОСТ (без ПДВ-а):					
ВРЕДНОСТ ПДВ-а:					
УКУПНА ВРЕДНОСТ (са ПДВ-ом):					

## УПУТСТВО ЗА ПОПУЊАВАЊЕ:

Понуђач треба да попуни образац структуре цене на следећи начин:

- у колону 5. уписати колико износи јединична цена без ПДВ-а, за понуђену услугу;
- у колону 6. уписати колико износи јединична цена са ПДВ-ом за понуђену услугу;
- у реду „Укупна вредност (без ПДВ-а)“, уписати укупну понуђену вредност и то тако што, помножити јединичну цену без ПДВ-а (наведену у колони 5) са планираним количинама (које су наведене у колони 4.);
- у реду „Вредност ПДВ“ унети вредност ПДВ-а на износ укупне вредности предметну услугу;
- у реду „Укупна вредност (са ПДВ-ом), уписати укупну понуђену вредност предметне набавке, односно збир унетих вредности у редовима „Укупна вредност (без ПДВ-а)“ и „Вредност ПДВ“

Место и датум:

\_\_\_\_\_

Понуђач:

\_\_\_\_\_  
(штампано име и презиме одговорне особе)

\_\_\_\_\_  
(пун потпис)

Напомена: Уколико понуду подноси група понуђача: образац структуре понуђене цене потписују (парафирају) сви чланови групе понуђача.